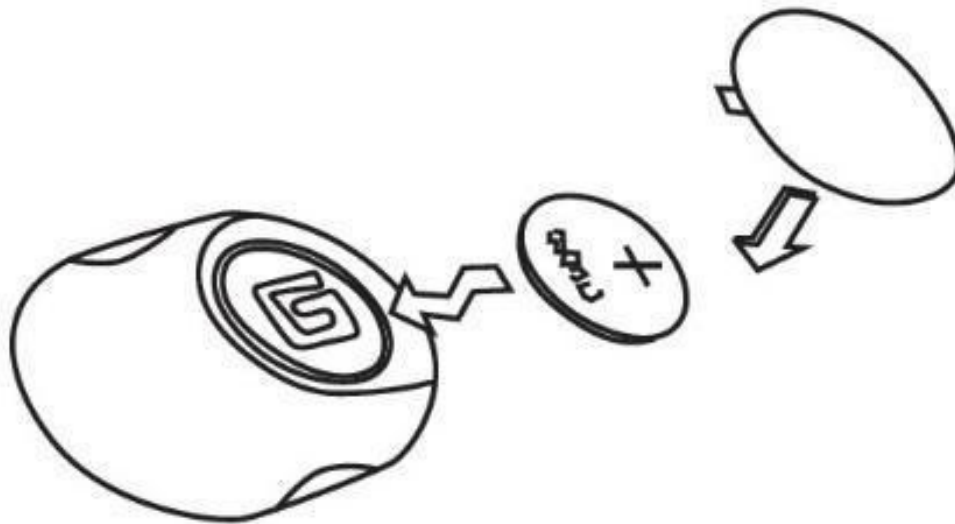
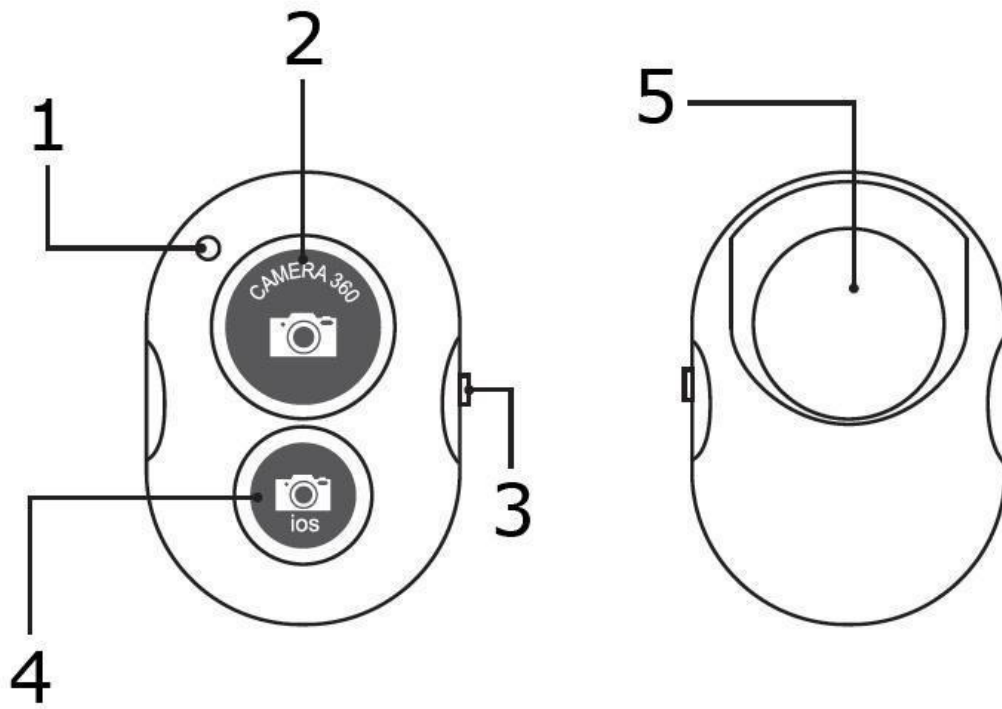


CAMB18

TELESCOPIC MONOPOD
TELESCOPISCH STATIEF
MONOPODE TÉLESCOPIQUE
MONOPOD EXTENSIBLE
AUSZIEHBARES EINBEIN-STATIV
STATYW TELESKOPOWY
APOIO TELESCÓPICO



USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	6
MODE D'EMPLOI	9
MANUAL DEL USUARIO	12
BEDIENUNGSANLEITUNG	15
INSTRUKCJA OBSŁUGI	18
MANUAL DO UTILIZADOR	21



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

■ If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman®! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

2. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

		Keep this device away from dust and extreme temperatures. Make sure the ventilation openings are clear at all times. For sufficient air circulation, leave at least 1" (\pm 2.5 cm) in front of the openings.
	Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.	

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- DO NOT use this product to violate privacy laws or perform other illegal activities.
- Keep this manual for future reference.

3. Features

- ideal for aerial selfies and videos; perfect for travelling, video diaries, parties, concerts
- for IOS® and Android® smartphones or phablets
- light weight and compact size
- contents:
 - telescopic monopod
 - smartphone holder
 - remote shutter release

4. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1	LED
2	button A
3	on-off button

4	button B
5	battery compartment

5. Operation

5.1 Inserting the Battery

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1. Open the battery compartment.
2. Insert the CR2032 battery into the battery compartment. Mind the polarity: install the battery with the positive pole upwards.
3. Close the battery compartment.

5.2 Use

Using your CAMB18 telescopic monopod could not be easier: install your smartphone on the monopod, pair the shutter to your mobile device and it is ready to be used! Proceed as follows:

Installation

1. Fix the clamp onto the telescopic monopod.
2. Gently pull out the telescopic monopod to the desired length.

Pairing

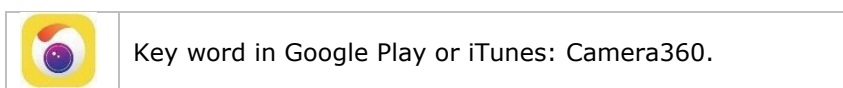
1. Switch on the remote shutter with the on-off button **[3]**. The LED indicator **[1]** flashes quickly to indicate the shutter is entering into the pairing mode.
2. Activate the Bluetooth® function on your mobile device. Refer to the user manual of your mobile device.
3. Select the shutter from the list on your mobile device. Pairing will be finished automatically in a few seconds.

Taking a Picture

1. Aim the shutter at your smartphone.
2. Press the shutter button to take your picture.






5.3 Camera360 App

If needed, download the Camera360 app from Google Play or iTunes. This app allows you to shoot, edit and share your photos on the go.



5.4 Compatible Devices

Compatible with Android® 4.2.2 OS or higher, and iOS® 6.0 or higher. This list is non-exhaustive.

	built-in camera app	camera 360 app
iPhone® 5s/5c/5, iPhone® 4s/4, iPad® 3/2, iPad® mini, iPad® with Retina Display, iPod® touch 4 th generation or higher		
Samsung Galaxy S2/S3/S4+/S5, Note 1, Note 2, Note 3+, Note 4, Tab 2, Note 8, Note 10.1, Moto X/Nexus 4, Nexus 5, Nexus 7+, Xiaomi 1S, Xiaomi 2S, Xiaomi 3+		
Sony Xperia 5, HTC One and X+, other Android® phones	N/A	

6. Cleaning and Maintenance

The CAMB18 telescopic monopod does not need any particular maintenance. However, it is advisable to clean it occasionally to keep it looking like new.

7. Technical Specifications

shutter release	range up to 10 m (30 ft)
monopod	
folded length	22 cm
maximum length	109 cm
monopod rotation	180°
holder	extendable from 55 to 83 mm
battery	CR2032 (incl.)

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

iOS is a trademark or registered trademark of Cisco in the U.S. and other countries and is used under license.

Android is a trademark of Google Inc.

Bluetooth is a registered trademark of Bluetooth SIG, Inc.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle burgers van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het toestel na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recycling. U moet dit toestel naar uw dealer of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

		Bescherm tegen stof en extreme temperaturen. Zorg ervoor dat de verluchtingsopeningen niet verstopt geraken. Voorzie een ruimte van minstens 1" ($\pm 2.5\text{cm}$) tussen het toestel en elk ander object.
	Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.	

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Installeer en gebruik deze camera NIET voor illegale praktijken en respecteer ieders privacy.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

3. Eigenschappen

- ideaal voor selfies en video's
- voor IOS® en Android® smartphones of phablets
- licht en compact
- inhoud:
 - telescopisch statief
 - smartphone houder
 - ontspanner op afstand

4. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

1	LED
2	knop A
3	aan-uitschakelaar

4	knop B
5	batterijvak

5. Gebruik

5.1 De batterij plaatsen

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

1. Open het batterijvak.
2. Steek de CR2032 batterij in het batterijvak. Let op de polariteit: installeer de batterij met de positieve pool naar boven gericht.
3. Sluit het batterijvak.

5.2 Gebruik

Het gebruik van het CAMB18 telescopisch statief is bijzonder gemakkelijk: installeer uw smartphone op het statief, verbind de sluiters met uw mobiel toestel en het is klaar voor gebruik! Ga als volgt te werk:

Installatie

1. Bevestig de klem op het telescopisch statief.
2. Trek het telescopisch statief voorzichtig uit tot de gewenste lengte.

Koppeling

1. Schakel de ontspanner op afstand aan of uit met de aan-uitknop **[3]**. De LED-indicator **[1]** knippert snel om aan te geven dat de sluiters in koppelmodus gaat.
2. Activeer de Bluetooth® functie op uw mobiel toestel. Raadpleeg de gebruikershandleiding op uw mobiel toestel.
3. Selecteer de sluiters in de lijst op uw draagbaar toestel. De koppeling is automatisch voltooid na een paar seconden.

Foto's maken

1. Richt de sluiters op uw smartphone.
2. Druk op de sluitersknop om een foto te maken.

5.3 Camera360 App

Indien gewenst, downloadt u de Camera360 app via Google Play of iTunes. Met deze app kunt u onderweg uw foto's maken, bewerken en delen.



Sleutelwoord in Google Play of iTunes: Camera360.

5.4 Compatibele toestellen

Compatibel met Android® 4.2.2 OS of hoger, en iOS® 6.0 of hoger. Deze lijst is onvolledig.

	ingebouwde camera-app	camera 360
iPhone® 5s/5c/5, iPhone® 4s/4, iPad® 3/2, iPad® mini, iPad® met Retina Display, iPod® touch 4 th generation of hoger		
Samsung Galaxy S2/S3/S4+/S5, Note 1, Note 2, Note 3+, Note 4, Tab 2, Note 8, Note 10.1, Moto X/Nexus 4, Nexus 5, Nexus 7+, Xiaomi 1S, Xiaomi 2S, Xiaomi 3+		
Sony Xperia 5, HTC One en X+, andere Android® telefoontoestellen	N/A	

6. Reiniging en onderhoud

De CAMB18 vereist geen bijzonder onderhoud. Het is echter aan te raden het statief regelmatig te reinigen.

7. Technische specificaties

ontspanner	bereik tot 10 m (30 ft)
statief	
lengte gevouwen	22 cm
maximale lengte	109 cm
rotatie statief	180°
houder	uitschuifbaar van 55 naar 83 mm
batterij	CR2032 (incl.)

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

iOS is een handelsmerk of een geregistreerd handelsmerk van Cisco in de Verenigde Staten en andere landen en wordt gebruikt onder licentie.

Android is een handelsmerk van Google Inc.

Bluetooth is een geregistreerd merk van Bluetooth SIG, Inc.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.


Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit




 Cette icône sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat@! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de ce mode d'emploi.

		Protéger contre la poussière et les températures extrêmes. Veiller à ce que les fentes de ventilation ne soient pas bloquées. Laisser une distance de minimum 1" (\pm 2.5 cm) entre l'appareil et tout autre objet.
		Protéger l'appareil des chocs et de l'abus. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Installer et utiliser la caméra en respectant la législation et la vie privée des tiers.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

3. Caractéristiques

- idéal pour selfies et vidéos
- pour smartphones IOS® et Android® ou phablettes
- léger et compact
- contenu:
 - monopode télescopique
 - support pour smartphone
 - obturateur distant

4. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

1	LED
2	bouton A
3	interrupteur ON/OFF

4	bouton B
5	compartiment à piles

5. Opération

5.1 Insérer la pile

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

1. Ouvrir le compartiment à piles.
2. Insérer la pile CR2032 dans le compartiment à piles. Tenir compte de la polarité: installer la batterie avec le pôle positif vers le haut.
3. Fermer le compartiment à piles.

5.2 Utilisation

Le monopode CAMB18 télescopique est extrêmement facile à l'emploi: installer votre smartphone sur le monopode, coupler l'obturateur à votre appareil mobile et il est prêt à être utilisé!! Procéder comme suit :

Installation

1. Fixer l'étau sur le monopode télescopique.
2. Retirer doucement le monopode télescopique jusqu'à ce que la longueur désirée ait été atteinte.

Accouplement

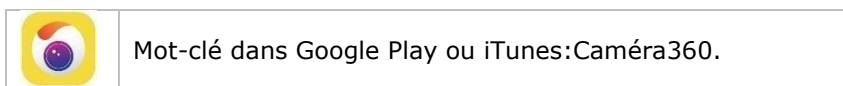
1. Allumer l'obturateur avec le bouton on/off **[3]**. Le voyant à LED **[1]** clignote rapidement pour indiquer que l'obturateur entre dans le mode d'accouplement.
2. Activer la fonction Bluetooth® sur votre appareil mobile. Se référer au mode d'emploi de votre appareil mobile.
3. Sélectionner l'obturateur de la liste sur votre appareil mobile. L'accouplement prend quelques secondes.

Prendre une photo

1. Orienter l'obturateur vers votre smartphone.
2. Appuyer sur le bouton d'obturateur pour prendre une photo.






5.3 Caméra360 App

Vous pouvez télécharger l'app Camera 360 via Google Play ou iTunes. Cette app vous permet de créer, de modifier et de partager vos photos en déplacement.



5.4 Appareils compatibles

Compatible avec Android® 4.2.2 OS ou supérieur, et iOS® 6.0 ou supérieur. Cette liste n'est pas exhaustive.

	in caméra	caméra 360
iPhone® 5s/5c/5, iPhone® 4s/4, iPad® 3/2, iPad® mini, iPad® avec écran Retina, iPod® touch 4 th generation ou supérieur		
Samsung Galaxy S2/S3/S4+/S5, Note 1, Note 2, Note 3+, Note 4, Tab 2, Note 8, Note 10.1, Moto X/Nexus 4, Nexus 5, Nexus 7+, Xiaomi 1S, Xiaomi 2S, Xiaomi 3+		
Sony Xperia 5, HTC One et X+, autres téléphones Android®	N/A	

6. Nettoyage et entretien

Le monopode télescopique CAMB18 ne nécessite aucun maintien particulier. Nous recommandons cependant de le nettoyer assez régulièrement.

7. Spécifications techniques

obturateur	gamme jusqu'à 10 m (30 ft)
monopode	
longueur pliée	22 cm
longueur maximale	109 cm
rotation de monopode	180°
support	extensible de 55 à 83 mm
pile	CR2032 (incl.)

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site www.velleman.eu. Toutes les informations présentées dans ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans notification préalable.

IOS est une marque commerciale ou une marque déposée de Cisco aux Etats-Unis et d'autres pays et est utilisée sous licence.

Android est une marque de Google Inc.

Bluetooth est une marque déposée de Bluetooth SIG, inc.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

■ Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Velleman®! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

		No exponga este equipo a polvo ni temperaturas extremas. Asegúrese de que los orificios de ventilación no estén bloqueados. Deje una distancia de mín. 2.5 cm entre el aparato y cualquier otro objeto para asegurar una ventilación suficiente.
	Proteja el aparato contra choques y golpes. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo.	

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Instale y utilice la cámara al respetar la legislación et la vida privada de terceros.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

3. Características

- ideal para selfies aéreas y videos; perfecta para viajar, diarios de video, fiestas, conciertos
- para IOS® y Android® smartphones o phablets
- peso ligero y tamaño compacto
- incluye:
 - monopie telescópico
 - soporte para smartphone
 - disparador remoto

4. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1	LED
2	botón A
3	interruptor ON/OFF

4	botón B
5	compartimiento de pilas

5. Funcionamiento

5.1 Insertar la batería

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1. Abra el compartimiento de la batería.
2. Inserte la batería CR2032 en el compartimiento de la batería. Cuidado con la polaridad: instalar la batería con el polo positivo hacia arriba.
3. Vuelva a cerrar el compartimiento de pilas.

5.2 Uso

Utilizar su CAMB18 telescopio monopie no podría ser más fácil: instale su smartphone en el monopie, empareje el obturador a su dispositivo móvil y está listo para ser utilizado! Proceda de la forma siguiente:

Instalación

1. Fije la abrazadera en el monopie telescopio.
2. Tire suavemente de el monopie telescopio hasta la longitud deseada.

Emparejamiento

1. Encienda el disparador remoto con el botón de encendido y apagado **[3]**. El indicador LED **[1]** parpadea rápidamente indicando que el obturador está entrando en el modo de emparejamiento.
2. Active la función Bluetooth® en su dispositivo móvil. Consulte el manual de usuario de su dispositivo móvil.
3. Seleccione el obturador en la lista en su dispositivo móvil. El emparejamiento se terminará automáticamente en pocos segundos.

Sacar una foto

1. Apunte el obturador a su smartphone.
2. Pulse el botón de obturador para sacar una foto.

5.3 Aplicación Camera360

Si es necesario, descargue la aplicación Camera360 desde Google Play o iTunes. Esta aplicación le permite tomar fotografías, editar y compartir sus fotos en cualquier lugar.



La palabra clave en Google Play o iTunes: Camera360

5.4 Dispositivos Compatibles

Compatible con Android® OS 4.2.2 o superior y iOS® 6.0 o superior. Esta lista no es exhaustiva.

	aplicación de la cámara incorporada	Aplicación Camera360
iPhone® 5s / 5c / 5, iPhone® 4s / 4, iPad® 2.3, iPad® mini, iPad® con Retina Display, iPod® táctil 4ª generación o superior		
Samsung Galaxy S2 / S3 / S4 + / S5, Note 1, Note 2, Note 3 +, Note 4, ficha 2, Note 8, Note 10.1, Moto X / Nexus 4, Nexus, Nexus 7 + 5, Xiaomi 1S, 2S Xiaomi, Xiaomi 3+		
Sony Xperia 5, HTC One y X +, otros móviles Android®	N/A	

6. Limpieza y mantenimiento

El monopie telescopio CAMB18 no necesita ningún mantenimiento especial. Sin embargo, es conveniente limpiar de vez en cuando para mantener su aspecto como nuevo.

7. Especificaciones

disparador	alcance de hasta 10 m (30 pies)
monopie	
longitud plegado	22 cm
longitud máxima	109 cm
rotación del monopie	180°
soporte	extensible 55-83 mm
pila	CR2032 (incl.)

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

IOS es una marca comercial o una marca comercial registrada de Cisco en los en los Estados Unidos y otros países y se utiliza bajo licencia.

Android es una marca comercial de Google Inc.

Bluetooth es una marca comercial registrada de Bluetooth SIG, Inc.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den ██████████ Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben®! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

		Schützen Sie das Gerät vor Staub. Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen. Beachten Sie, dass die Lüftungsschlitze nicht blockiert werden. Beachten Sie eine minimale Entfernung von 2.5 cm zwischen dem Gerät und jedem anderen Gegenstand.
	Vermeiden Sie Erschütterungen. Wenden Sie bei der Bedienung keine Gewalt an.	

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Installieren und verwenden Sie das Gerät nicht für illegale Praktiken und beachten Sie die Intimsphäre aller
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

3. Eigenschaften

- Ideal für Selfies aus der Luft und Videos; perfekt für Reise, Video-Tagebücher, Partys, Konzerte
- für Smartphones und Phablets mit IOS® und Android®
- Geringes Gewicht und kompakte Abmessungen
- Lieferumfang:
 - Teleskopmonopod
 - Smartphone-Halterung
 - Verschluss-Fernauslöser

4. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1	LED
2	Taste A
3	EIN/AUS-Schalter

4	Taste B
5	Batteriefach

5. Anwendung

5.1 Batterie einlegen

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1. Batteriefach öffnen.
2. Die CR2032-Batterie ins Batteriefach einlegen. Beachten Sie bitte die Polarität: der Pluspol muss nach oben installiert werden.
3. Schließen Sie das Batteriefach.

5.2 Anwendung

Mittels des CAMB18-Teleskop-Monopods - einfacher geht's nicht: installieren Sie Ihr Smartphone auf dem Monopod, wählen sie einen Verschluss für Ihr Mobilgerät - fertig! Gehen Sie wie folgt vor:

Installation

1. Befestigen Sie die Klemmung am Teleskop-Monopod.
2. Ziehen Sie das Teleskop-Monopod auf die gewünschte Länge aus.

Paarung

1. Fernverschluss mittels des EIN/AUS-Tasters **[3]** einschalten. Die LED-Anzeige **[1]** blinkt schnell und zeigt so an, dass der Verschluss auf den Paarungsbetrieb gewechselt hat.
2. Aktivieren Sie bitte die Bluetooth® Funktion an Ihrem Mobilgerät. Siehe Bedienungsanleitung Ihres Mobilgeräts.
3. Wählen Sie bitte einen Verschluss aus der Liste in Ihrem Mobilgerät. Die Paarung wird innerhalb von einigen Sekunden automatisch abgeschlossen.

Ein Foto machen

1. Richten Sie den Verschluss auf Ihrem Smartphone.
2. Drücken Sie die Shutter-Taste, um das Foto zu machen.

5.3 Camera360 App

Laden Sie bei Bedarf die Camera360 App von Google Play oder iTunes. Diese App ermöglicht Ihnen Fotos zu machen, zu bearbeiten und und sie gleichzeitig mit anderen zu teilen.



Schlüsselwörter in Google Play oder iTunes: Camera360.

5.4 Kompatible Geräte

Kompatibel mit Android® 4.2.2 OS oder höher und iOS® 6.0 oder höher. Diese Liste hat keinen Anspruch auf Vollständigkeit.

	Eingebaute Kamera App	Kamera 360 App
iPhone® 5s/5c/5, iPhone® 4s/4, iPad® 3/2, iPad® mini, iPad® mit Retina Display, iPod® touch 4. Generation oder höher		
Samsung Galaxy S2/S3/S4+/S5, Note 1, Note 2, Note 3+, Note 4, Tab 2, Note 8, Note 10.1, Moto X/Nexus 4, Nexus 5, Nexus 7+, Xiaomi 1S, Xiaomi 2S, Xiaomi 3+		
Sony Xperia 5, HTC One and X+, andere Android® Telefone	N/A	

6. Reinigung und Wartung

Das CAMB18-Teleskop-Monopod ist wartungsfrei. Wir empfehlen jedoch es von Zeit zu Zeit zu reinigen, damit es wie neu aussieht.

7. Technische Daten

Verschluss-Auslöser	Bereich bis 10 m
Monopod	
Länge zusammengeschoben	22 cm
Länge max.	109 cm
Monopoddrehung	180°
Halter	Erweiterbar von 55 auf 83 mm
Batterie	CR2032 (inkl.)

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung finden Sie hier: www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

iOS ist eine Marke oder eine eingetragene Marke von Cisco in den USA und anderen Ländern und wird unter Lizenz verwendet.

Android ist ein eingetragenes Warenzeichen von Google Inc.

Bluetooth ist eingetragene Handelsmarke von Bluetooth SIG, Inc.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy usuwać urządzenia lub baterii do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu.

Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska

W razie wątpliwości należy skontaktować się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.

Dziękujemy za zakup produktu Velleman®! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, nie należy go instalować ani używać, prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą.

2. Informacje ogólne

Proszę zapoznać się z informacjami w części **Usługi i gwarancja jakości Velleman®** na końcu niniejszej instrukcji.



Chronić urządzenie przed zbyt wysoką temperaturą i pyłem. Otwory wentylacyjne nie mogą być zablokowane. Aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza należy pozostawić przynajmniej 2,5 cm wolnej przestrzeni przed otworami.



Chronić urządzenie przed wstrząsami i użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem. Podczas obsługi urządzenia unikać stosowania siły.

- Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy zapoznać się z jego funkcjami.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Należy pamiętać, że uszkodzenia spowodowane przez modyfikacje wprowadzone przez użytkownika nie są objęte gwarancją.
- Urządzenie należy używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem powoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe uszkodzenia lub problemy.
- NIE INSTALUJ I NIE KORZYSTAJ z kamery w celach nielegalnych oraz szanuj prawo do prywatności.
- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

3. Właściwości

- idealny do wykonywania z powietrza zdjęć selfie i nagrywania filmów
- przeznaczony do smartfonów lub phabletów z systemem iOS lub Android
- niewielka waga i rozmiary
- zawartość:
 - monopod teleskopowy
 - uchwyt na smartfona
 - wyzwalanie migawki na odległość

4. Przegląd

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

1	LED
2	przycisk A
3	Przełącznik wł./wył. (ON/OFF)

4	przycisk B
5	gniazdo baterii

5. Obsługa

5.1 Bateria

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

1. Otworzyć gniazdo baterii.
2. Włożyć baterię CR2032 do gniazda. Zwrócić uwagę na biegunowość: baterię należy zamontować tak, aby biegun dodatni znajdował się u góry
3. Zamknąć gniazdo baterii.

5.2 Zastosowanie

Użytkowanie monopodu teleskopowego CAMB18 jest wyjątkowo proste: wystarczy zamocować smartfona na monopodzie, sparować migawkę z urządzeniem mobilnym i gotowe. Postępować według poniższych instrukcji:

Montaż

1. Zamocować zacisk na monopodzie teleskopowym.
2. Delikatnie wyciągnąć monopod teleskopowy na wymaganą długość.

Parowanie

1. Włączyć migawkę zdalną przyciskiem wł-wył [3]. Kontrolka LED [1] zacznie szybko migać wskazując, że migawka przechodzi w tryb parowania.
2. Aktywować funkcję Bluetooth® na urządzeniu mobilnym. Zapoznać się z instrukcją obsługi urządzenia mobilnego.
3. Wybrać migawkę z listy na urządzeniu mobilnym. Po upływie kilku sekund parowanie zakończy się automatycznie.

Wykonywanie zdjęć

1. Skierować migawkę na smartfona.
2. Wcisnąć przycisk migawki, aby wykonać zdjęcie.

5.3 Aplikacja Camera360






W razie potrzeby należy pobrać aplikację Camera360 z Google Play lub iTunes. Aplikacja ta umożliwi wykonywanie, edycję oraz udostępnianie zdjęć na bieżąco.



Słowo kluczowe w Google Play lub iTunes: Camera360.

5.4 Urządzenia kompatybilne

Kompatybilność z systemem Android® 4.2.2 lub nowszym oraz iOS® 6.0 lub nowszym. Lista ta nie jest wyczerpująca.

	wbudowana aplikacja kamery	aplikacja camera 360
iPhone® 5s/5c/5, iPhone® 4s/4, iPad® 3/2, iPad® mini, iPad® z wyświetlaczem Retina, iPod® touch 4 generacji lub wyższej		
Samsung Galaxy S2/S3/S4+/S5, Note 1, Note 2, Note 3+, Note 4, Tab 2, Note 8, Note 10.1, Moto X/Nexus 4, Nexus 5, Nexus 7+, Xiaomi 1S, Xiaomi 2S, Xiaomi 3+		
Sony Xperia 5, HTC One i X+, inne telefony z systemem Android®	N/A	

6. Czyszczenie i konserwacja

Monopod teleskopowy CAMB18 nie wymaga szczególnej konserwacji. Jednakże zaleca się czyszczenie urządzenia od czasu do czasu, aby zawsze wyglądało jak nowe.

7. Specyfikacja techniczna

wyzwalacz migawki	zasięg do 10 m
monopod	
długość po złożeniu	22 cm
długość maksymalna	109 cm
obrót monopodu	180°
uchwyt	regulowany w zakresie od 55 do 83 mm
bateria	CR2032 (załącz.)

Należy używać tylko oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie może być pociągnięta do odpowiedzialności w przypadku uszkodzeń lub urazów wynikających z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu i najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

IOS to znak handlowy lub zarejestrowany znak handlowy Cisco w USA i innych krajach i podlega licencji.

Android to znak handlowy firmy Google Inc.

Bluetooth jest zarejestrowanym znakiem handlowym Bluetooth SIG, Inc.

© INFORMACJA O PRAWACH WŁASNOŚCI

Instrukcja jest własnością firmy Velleman NV i jest chroniona prawami autorskimi. Wszystkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, przedrukowywana, tłumaczona lub konwertowana na wszelkie nośniki elektroniczne lub w inny sposób, bez uprzedniej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Obrigada por escolher a Velleman®! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

		Não exponha o equipamento ao pó nem a temperaturas extremas. Certifique-se sempre que os orifícios de ventilação não se encontram bloqueados. Para uma suficiente circulação de ar deve deixar pelo menos 2,5 cm à frente das entradas.
	Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.	

- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos provocados por modificações não autorizadas, não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Nunca utilize este aparelho para violar as leis de privacidade ou levar a cabo quaisquer atividades ilegais.
- Guarde este manual para posterior consulta.

3. Características

- ideal para auto-retratos e vídeos aéreos; perfeito para viagens, diários em vídeo, festas, concertos
- para smartphones IOS® e Android® ou phablets
- leve e de tamanho compacto
- conteúdo da embalagem:
 - monopé telescópico
 - suporte para smartphone
 - disparo do obturador remoto

4. Descrição

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

1	LED
2	botão A
3	Botão para ligar/desligar

4	botão B
5	compartimento das pilhas

5. Utilização

5.1 As pilhas

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

1. Abra o compartimento da pilha.
2. Introduza a pilha CR2032 no compartimento. Faça atenção à polaridade: instale a pilha com o polo positivo virado para cima.
3. Feche o compartimento da pilha.

5.2 Utilização

Usar o seu monopé telescópico CAMB18 não podia ser mais fácil: instale o seu smartphone no monopé, faça o emparelhamento do obturador com o seu dispositivo móvel e está feito! Proceda da seguinte forma:

Instalação

1. Fixe a braçadeira por cima do monopé telescópico.
2. Suavemente estique o monopé telescópico até atingir o comprimento desejado.

Emparelhamento

1. Ligue o obturador remoto usando o botão on-off **[3]**. O indicador LED **[1]** pisca rapidamente para indicar que o obturador está no modo de emparelhamento.
2. Active a função Bluetooth® do seu dispositivo móvel. Consulte o manual do seu dispositivo móvel.
3. Selecione o obturador na lista do seu dispositivo móvel. O emparelhamento estará concluído ao fim de alguns segundos.

Tirar uma Fotografia

1. Aponte o obturador ao seu smartphone.
2. Pressione o botão do obturador para tirar a fotografia.

5.3 Aplicação Camera360






Caso seja necessário, descarregue a aplicação Camera360 a partir do Google Play ou iTunes. Esta aplicação permite-lhe tirar, editar e partilhar as suas fotos em movimento.



Palavra-chave para o Google Play ou iTunes: Camera360

5.4 Dispositivo Compatíveis

Compatível com Android® 4.2.2 OS ou superior, e iOS® 6.0 ou superior. Esta não é uma lista exaustiva.

	aplicação da câmara incluída	aplicação camera360
iPhone® 5s/5c/5, iPhone® 4s/4, iPad® 3/2, iPad® mini, iPad® com Retina Display, iPod® táctil 4 th geração ou superior		
Samsung Galaxy S2/S3/S4+/S5, Note 1, Note 2, Note 3+, Note 4, Tab 2, Note 8, Note 10.1, Moto X/Nexus 4, Nexus 5, Nexus 7+, Xiaomi 1S, Xiaomi 2S, Xiaomi 3+		
Sony Xperia 5, HTC One e X+, outros telefones Android®	N/A	

6. Limpeza e manutenção

O monopé telescópico CAMB18 não necessita de qualquer manutenção especial. No entanto, recomenda-se que seja limpo com regularidade para que se mantenha como novo.

7. Especificações

disparo do obturador	máx. 10 m (30 ft)
monopé	
comprimento dobrado	22 cm
extensão máxima	109 cm
rotação do monopé	180°
suporte	extensível de 55 a 83 mm
bateria	CR2032 (incl.)

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

A IOS é uma marca ou marca registada da Cisco nos EUA e outros países e é usada mediante licença.

Android é uma marca registada da Google Inc.

Bluetooth é uma marca registada da Bluetooth SIG, Inc.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

EN**Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries. All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsum van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsum bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50% bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentarion selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES**Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE**Velleman® Service- und Qualitätsgarantie**

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**PL****Velleman® usługi i gwarancja jakości**

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrównane badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
 - zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
 - wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.
- **Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:**
 - gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
 - gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
 - produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na proces starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, nieladowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
 - usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłęski żywiołowej, itp.;
 - usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
 - szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
 - Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;
 - Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przerobę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.
- Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyna wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznaności obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.

- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.
- wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powwyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).**PT****Garantia de serviço e de qualidade Velleman®**

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países. Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.
- **estão por consequência excluídos:**
 - todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;
 - consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
 - todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
 - danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
 - todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
 - todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
 - todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.